

55. Ария Бастьены

из оперы „Бастьен и Бастьена“

Перевод А. Ефременкова

В. МОЦАРТ
(1756-1791)

Пастушка Бастьена думает, что Бастьен ей изменил и горько жалуется на свою судьбу.

При исполнении этой арии нужны мягкая напевность, выразительное движение мелодической линии, четкая певческая артикуляция и выразительность слова.

Следует обратить внимание на связанные лигами попарно звуки разной высоты. Первый из таких

двух звуков исполняется громче, второй — слабее.

Необходимо следить за тем, чтобы при динамическом нарастании и восходящем движении мелодии не было чрезмерного напора и излишней трясины дыхания. Полезно отдельно проработать фразу — «Смерть, лишь в тебе», — где звук *фа*² должен быть прикрыт и звучать слабее *фа*¹.

Ария рекомендуется легким сопрано.

Andante un poco adagio [Медленно]

Ax, мой Ба - стьян
Mon cher Bas - tien

ме - ная
m'a dé

по - ки - нул!
lais - sé - e,

Сча - стье мо -
et moi bom -

A musical score page featuring two staves. The top staff is for voice and piano, with lyrics in French and Russian. The bottom staff is for piano. The vocal part includes dynamic markings like 'f' and 'ff'. The piano part features eighth-note patterns and sustained notes.

шлo на . вeк.
est al - lē!

Нет мne те . пeрь
Rien ne sau - rait

ни в чeм
cal - mer

от -
ma

-ра - ды, так ве - ли - ка мо - я пе - чаль,
 pei - ne, tant le cha - grin é - treint ton соeur,

dim. > = p

так ве - ли - ка мо - я пе - чаль!
tant le - cha - grin é - treint mon coeur!

dim. > = p

Где же ко - нец мо -
Au dé - ses - poir je

più f

Где же ко - нец мо -
Au dé - ses - poir je

pp

Где же ко - нец мо -
Au dé - ses - poir je

им му - че - ньям?

Смерть, лишь в те - бе я най - ду по -
ne, mon seul re - fu - ge est dans la

им му - че - ньям?

- кой!
mort! Где же ко - нец
Au dé - ses - poir мо - им
je - t'a му - че - ньям?
ban - don - ne,

rit. poco a poco
 Смерть, лишь в те - бе я най - ду по - кой.
mon seul re - fu - ge est dans la mort! Смерть, лишь в те -
Mon seul re -

- бе я най - ду по - кой!
- fu - ge est dans la mort!